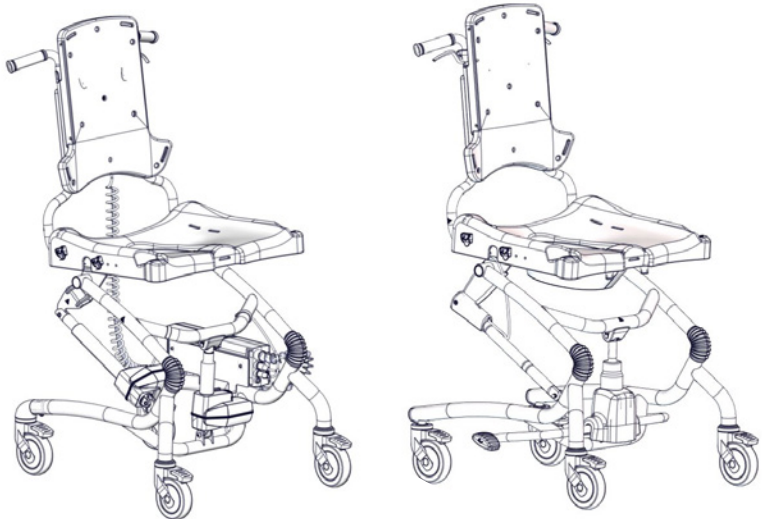




≤ 100 kg (220 lb)

















≤ 130 kg (286½ lb)



Heron - Guia Usuário

EN 12182

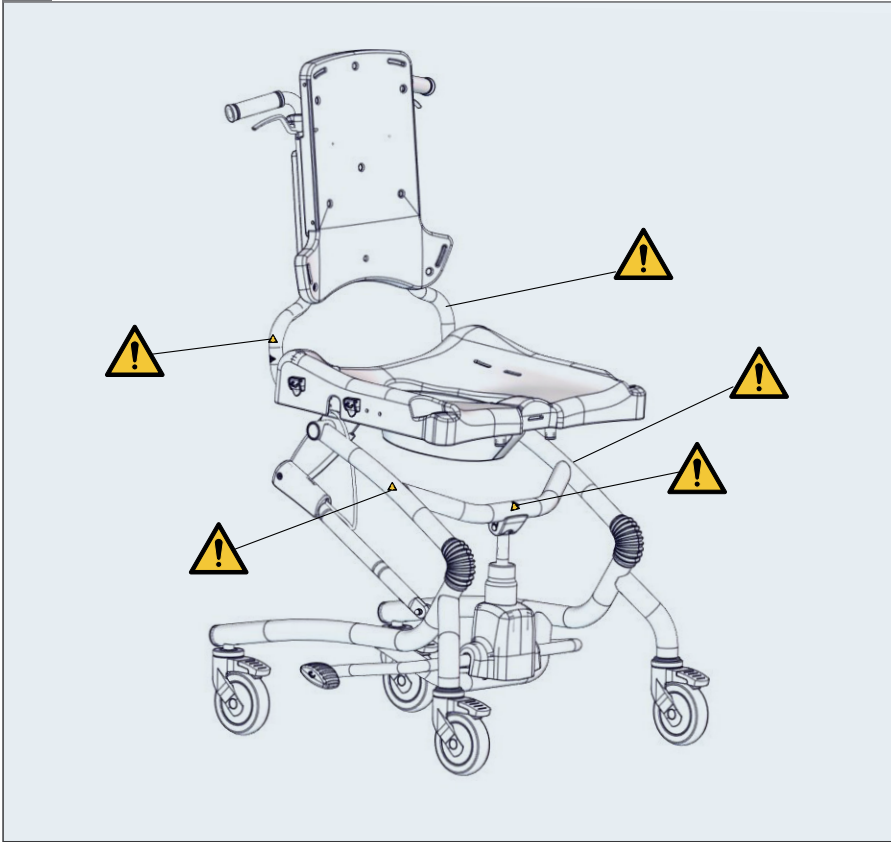
2018-01-rev.13

| | Hydraulic | Power | | |
|---|-----------|---------|----------------------------------|------------------------|
|  | 3 | 13 | ENGLISH DEUTSCH | 32 - 39 40 - 49 |
|  | | 14 | NEDERLANDS DANSK | 50 - 57 58 - 65 |
|  | 4 - 5 | 15 | NORSK SVENSKA | 66 - 73 74 - 81 |
|  | 6 | 16 | SUOMI ESPAÑOL | 82 - 89 90 - 97 |
|  | 7 | 17 | FRANÇAIS ITALIANO | 98 - 105 106 - 113 |
|  | 8 | 18 | PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL | 114 - 121 122 - 129 |
|  | 9 | 19 | РОССИЯ POLSKI | 130 - 137 138 - 145 |
|  | 10 | 20 | ČESKY 中國 | 146 - 153 154 - 160 |
|  | | 21 | 日本 ΕΛΛΗΝΙΚΗ | 161 - 168 169 - 176 |
|  | | 22 - 23 | | |
|  | 11 | 24 | | |
|  | 12 | 25 | | |
|  | 26 - 29 | | | |
| mm (inch) | 30 | | | |
|  | 31 | | | |



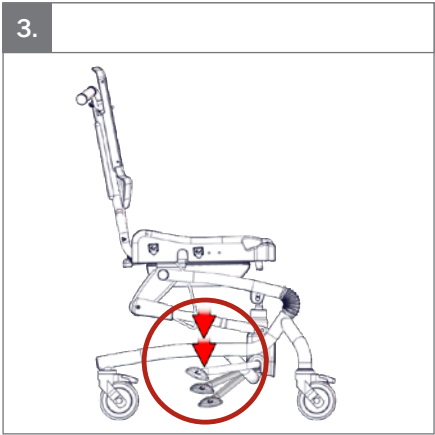
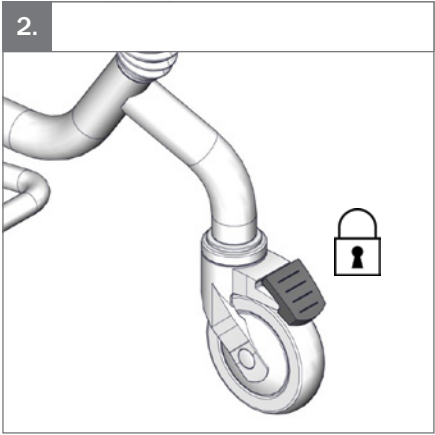
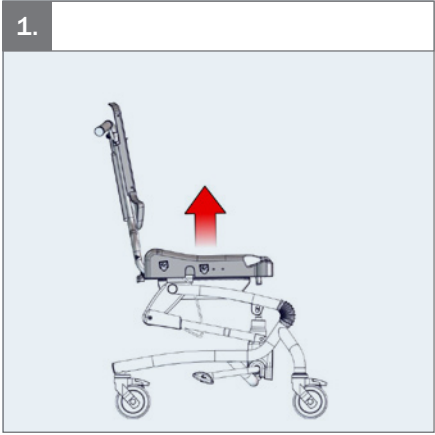
A.

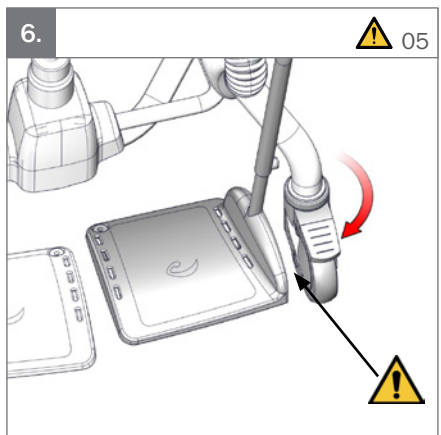
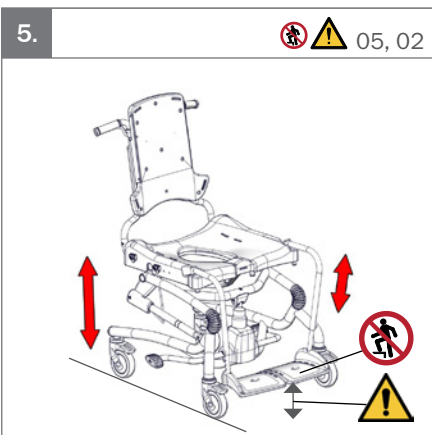
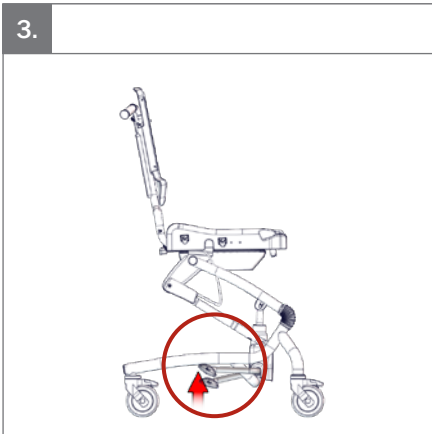
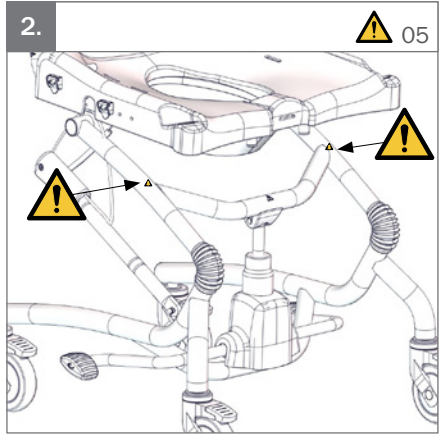
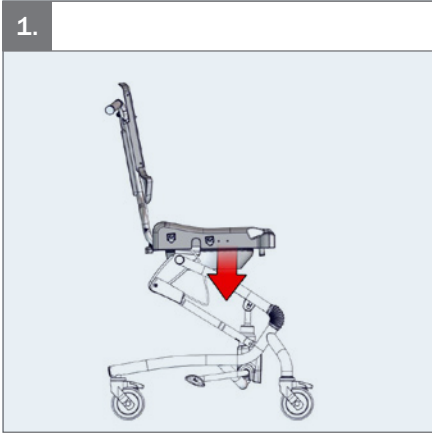
⚠ 05

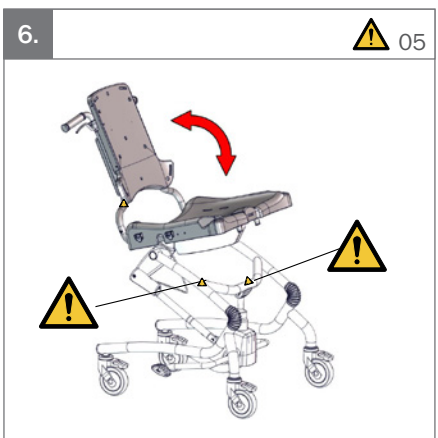
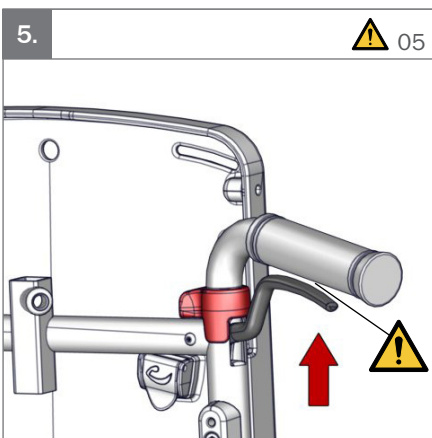
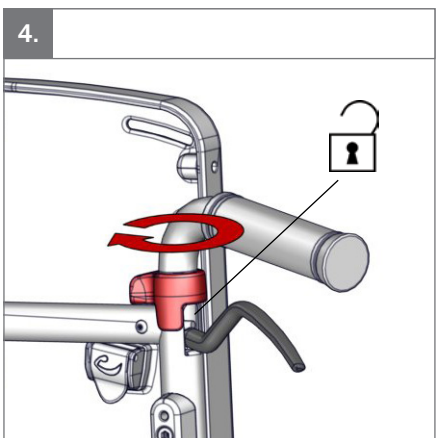
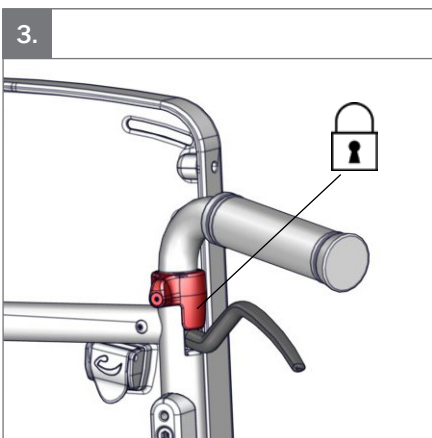
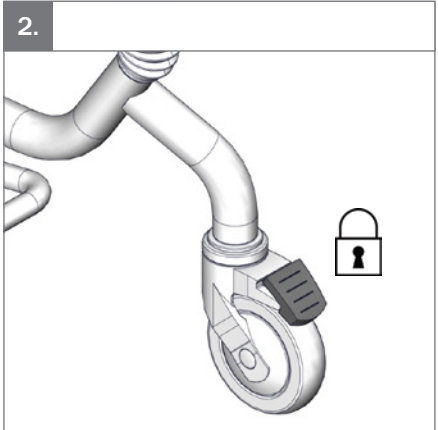


B.







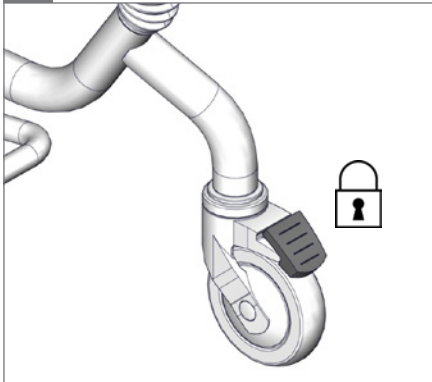




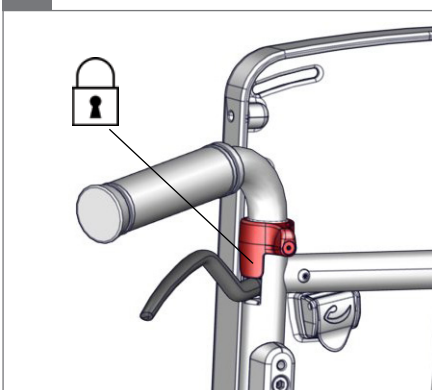
1. 0° -> 30°



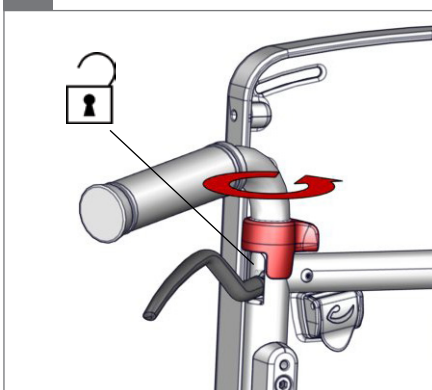
2.



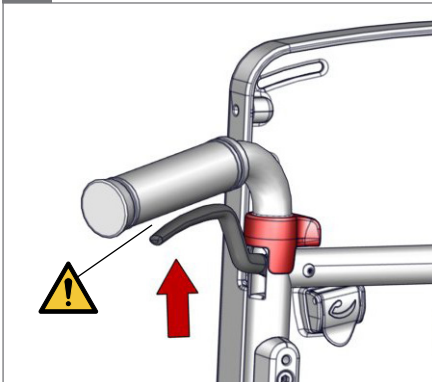
3.



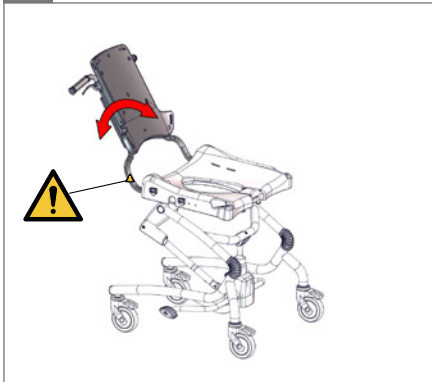
4.

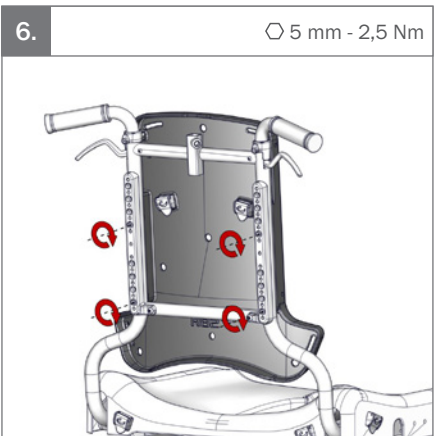
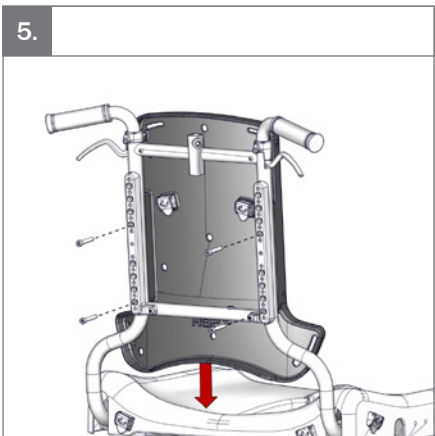
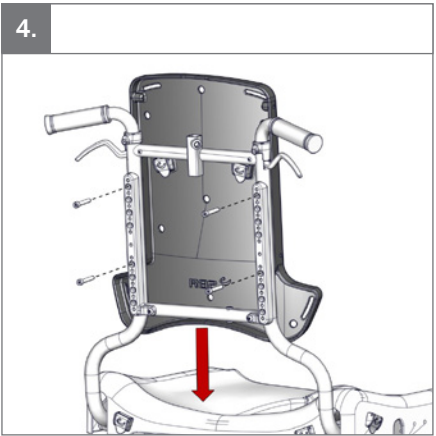
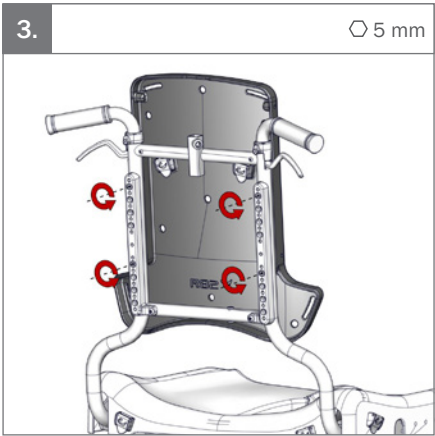
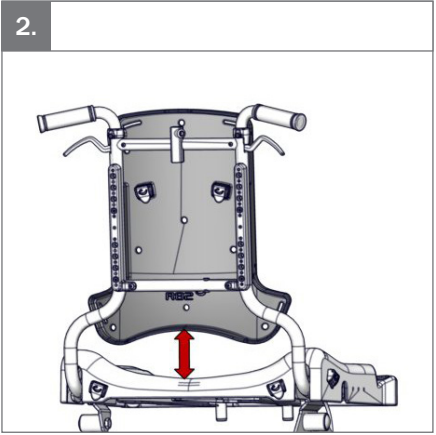
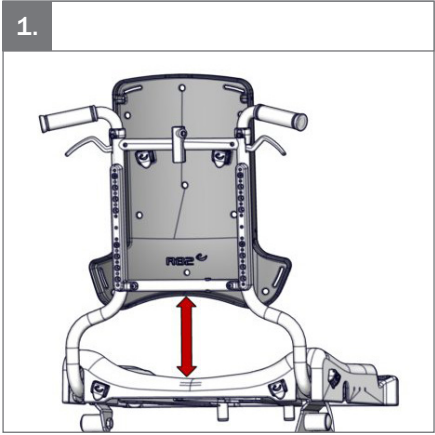


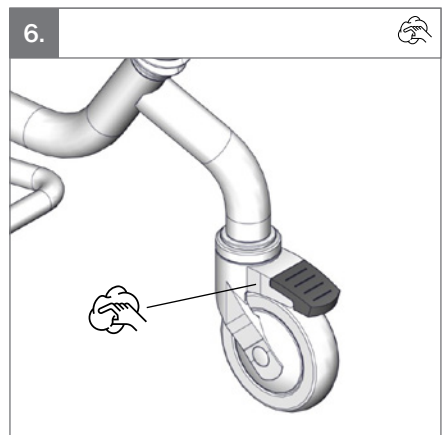
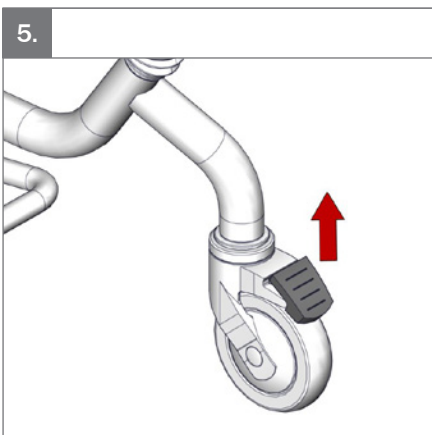
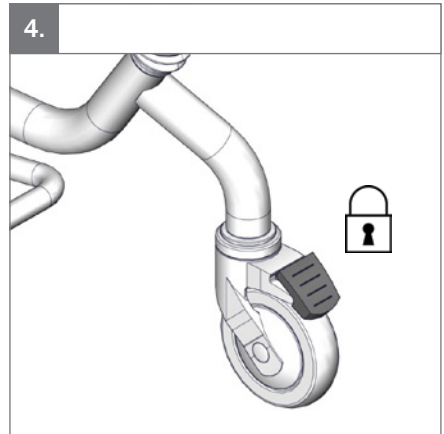
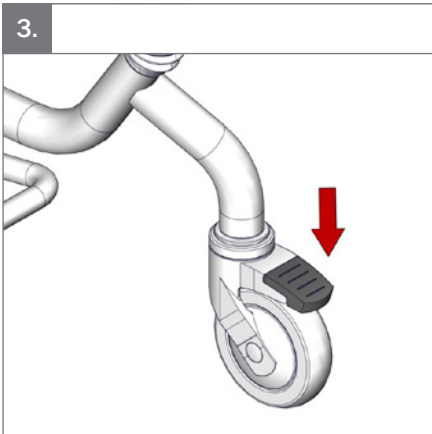
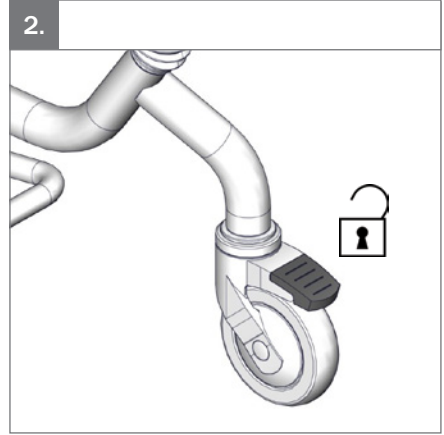
5. ⚠ 05



6. ⚠ 05





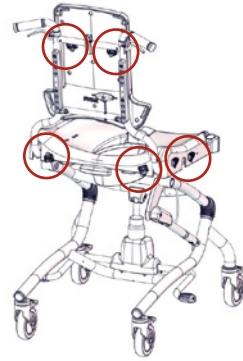




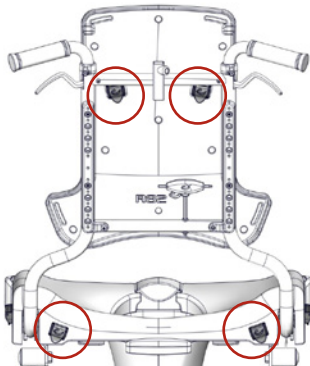
1.



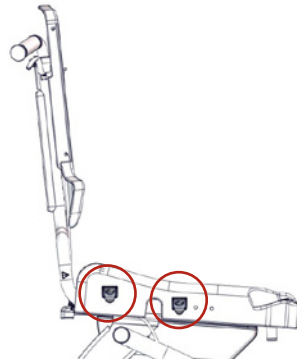
2.

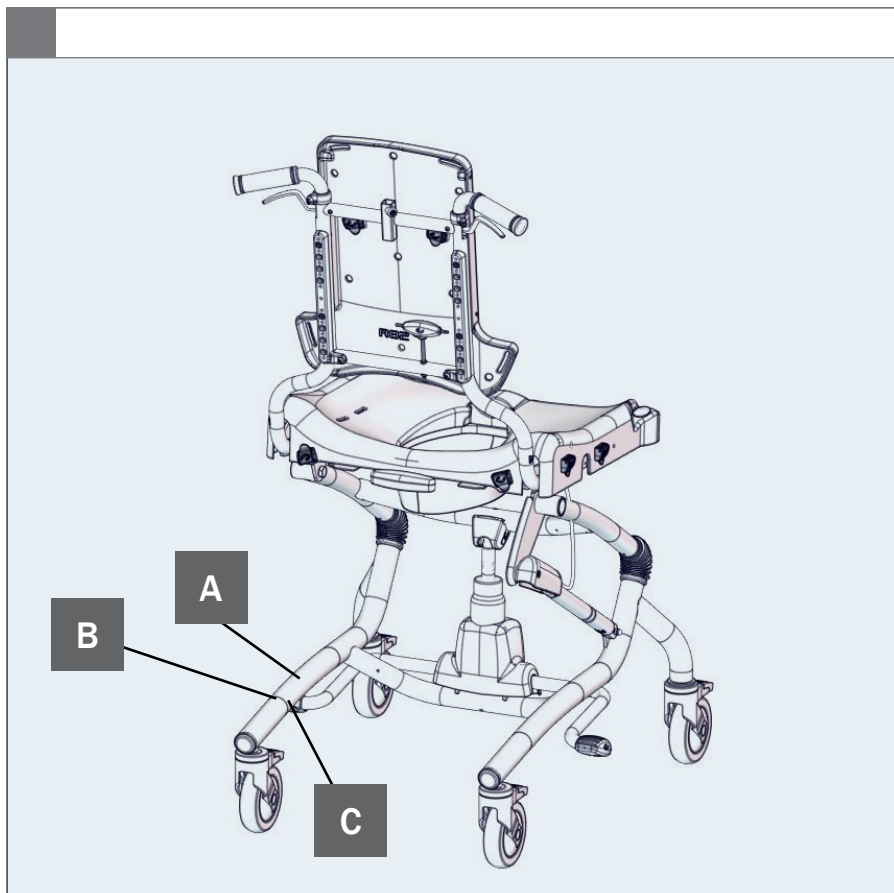


3.



4.





A

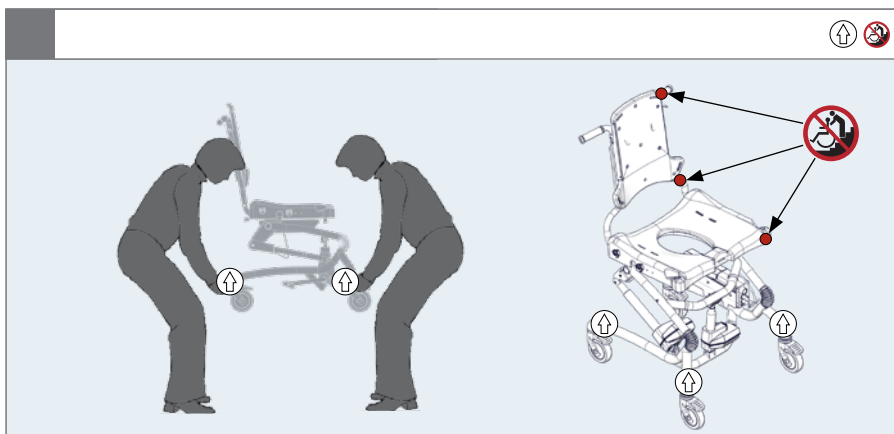
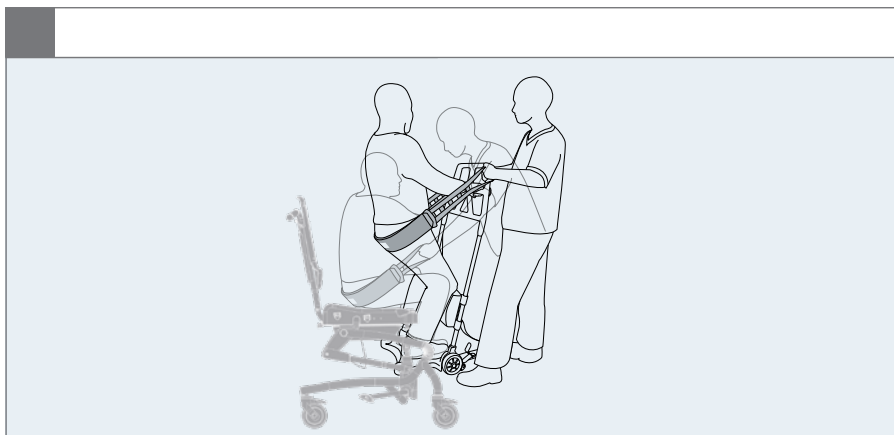


B



C

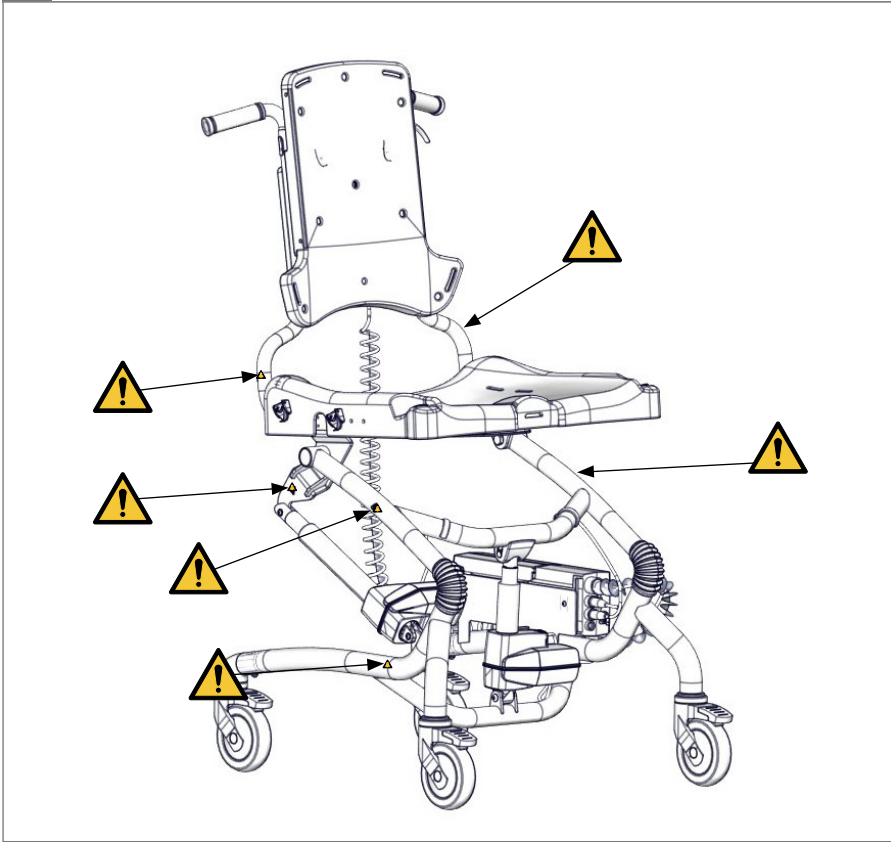






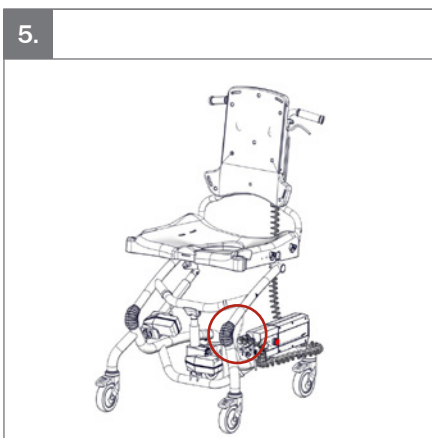
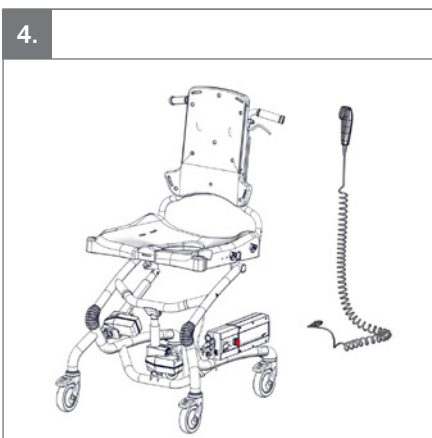
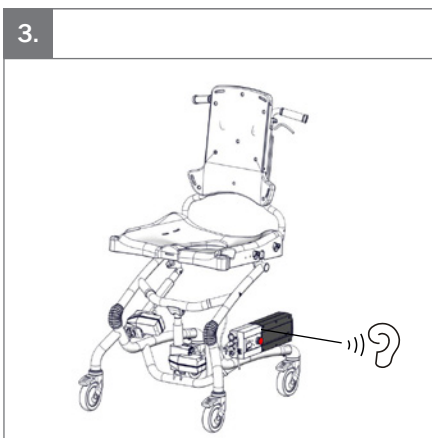
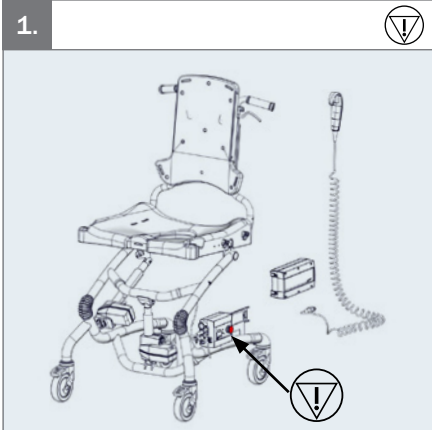
A.

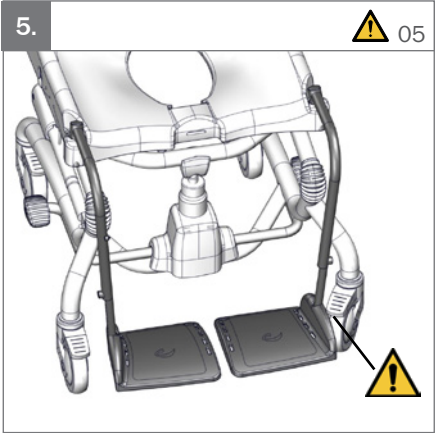
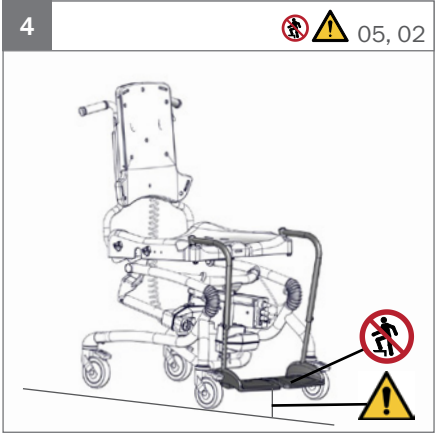
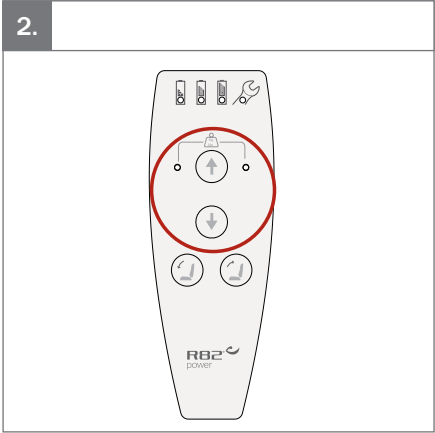
! 05

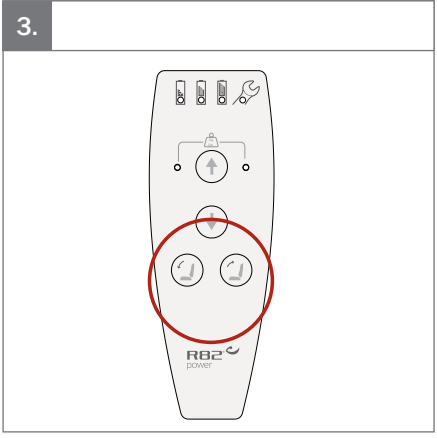
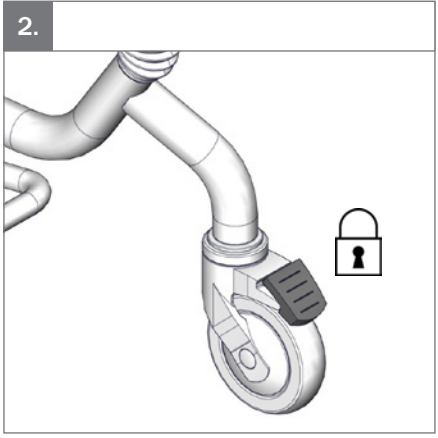


B.



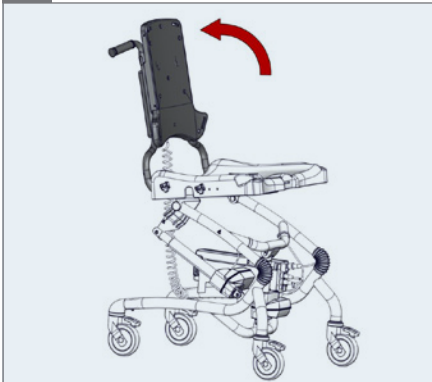




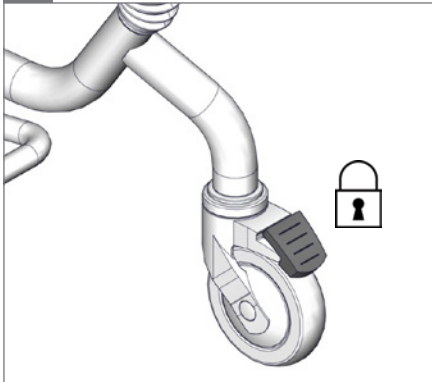




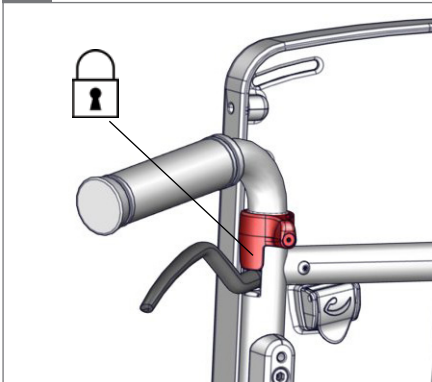
1. 0° -> 30°



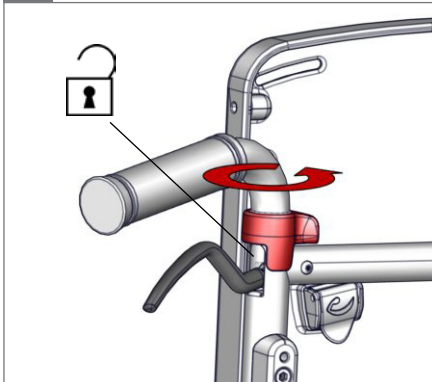
2.



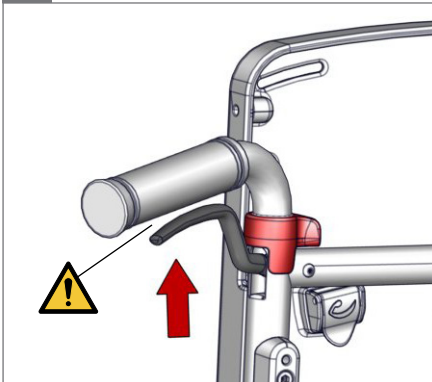
3.



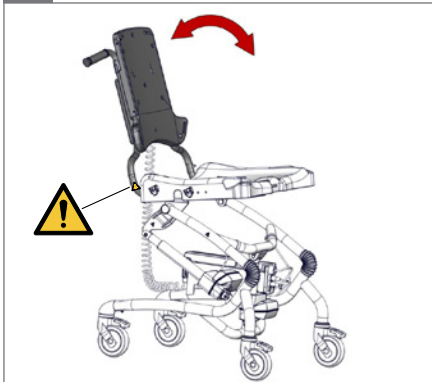
4.



5. ⚠ 05

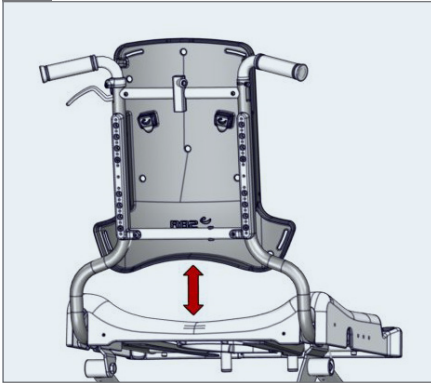


6. ⚠ 05

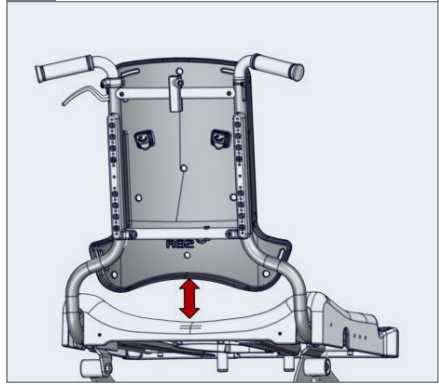




1.

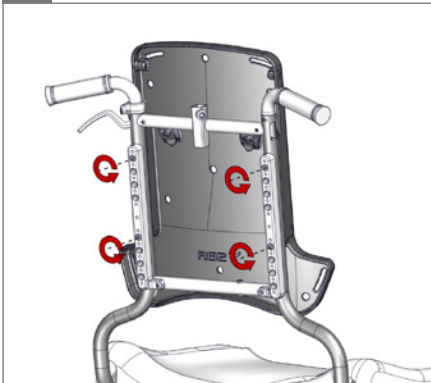


2.

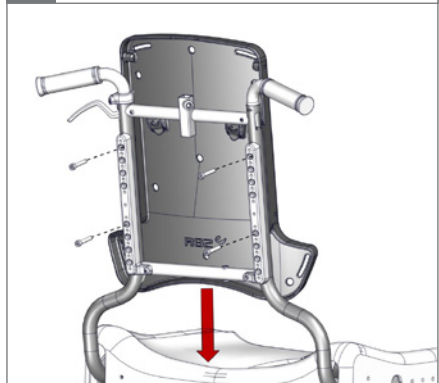


3.

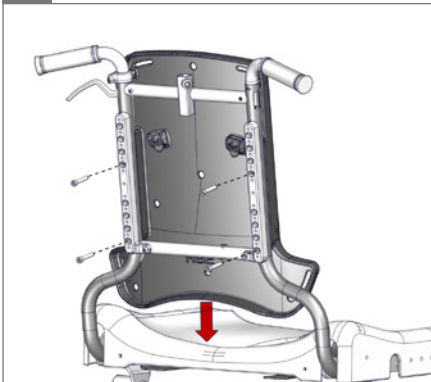
○ 5 mm



4.

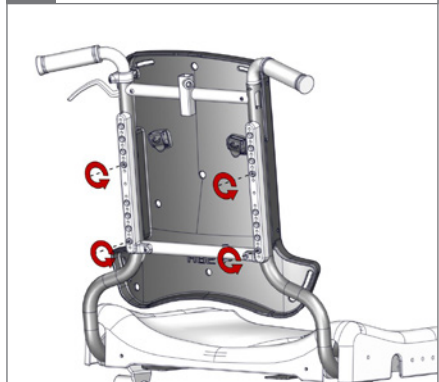


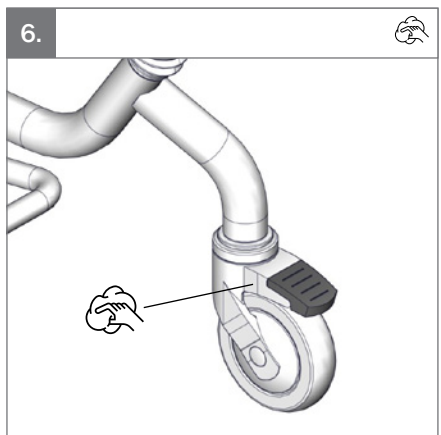
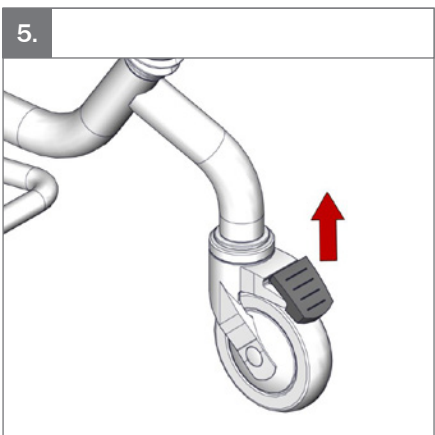
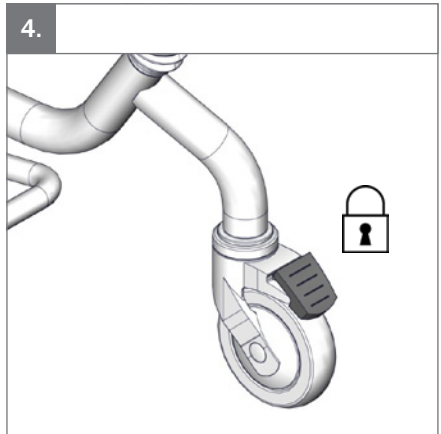
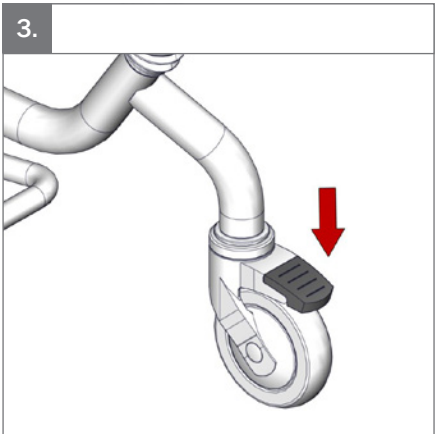
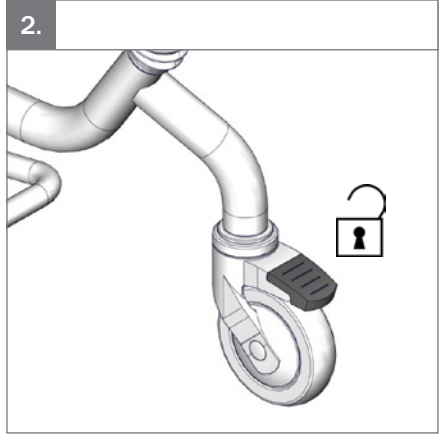
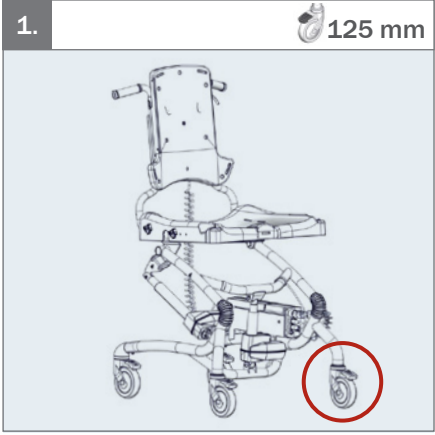
5.



6.

○ 5 mm - 2,5 Nm



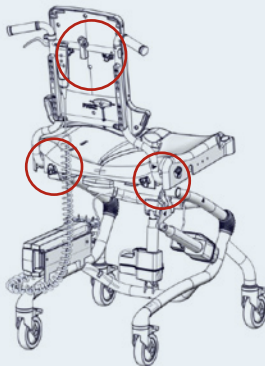




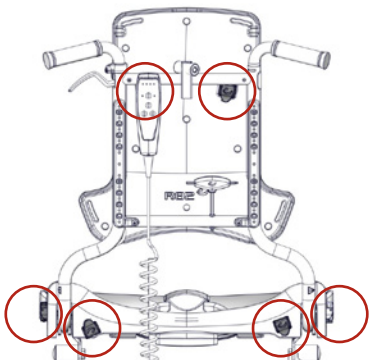
1.



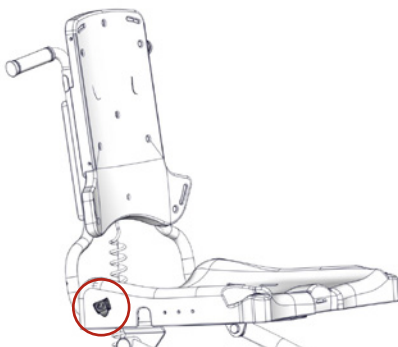
1.



2.

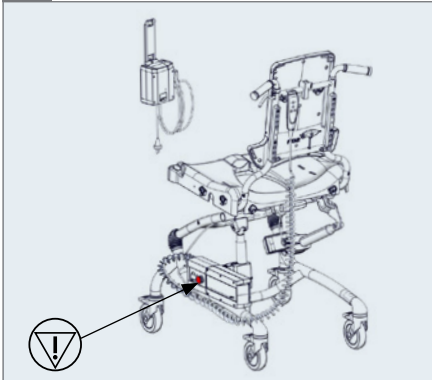


3.

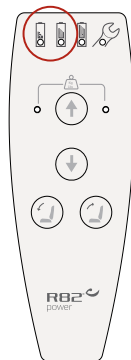




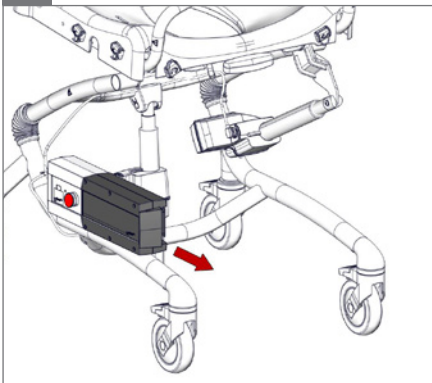
1.



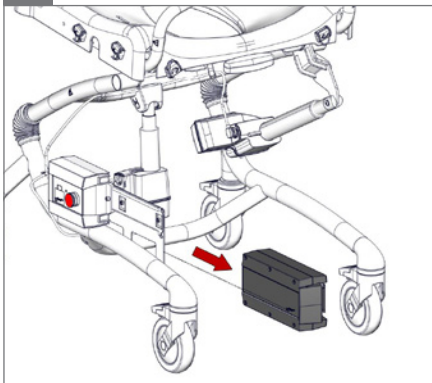
2.



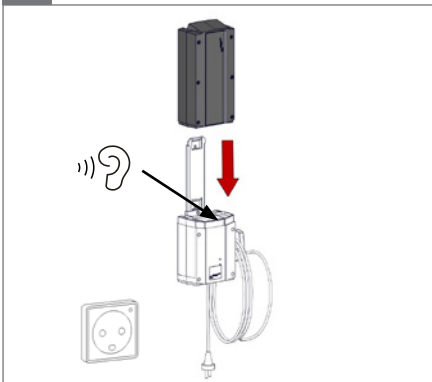
3.



4.



5.



6.

100 - 240 V / 50-60 Hz

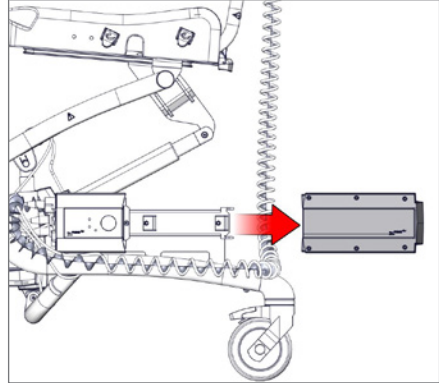




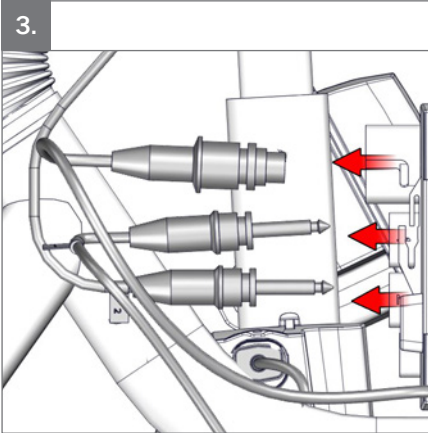
1.



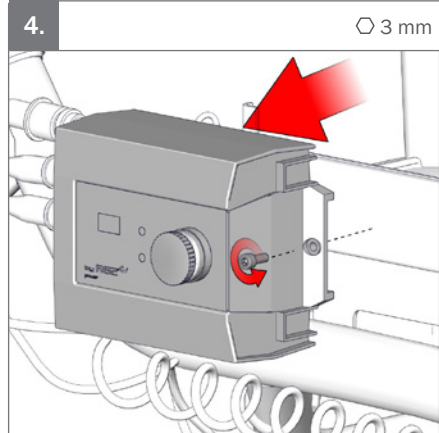
2.



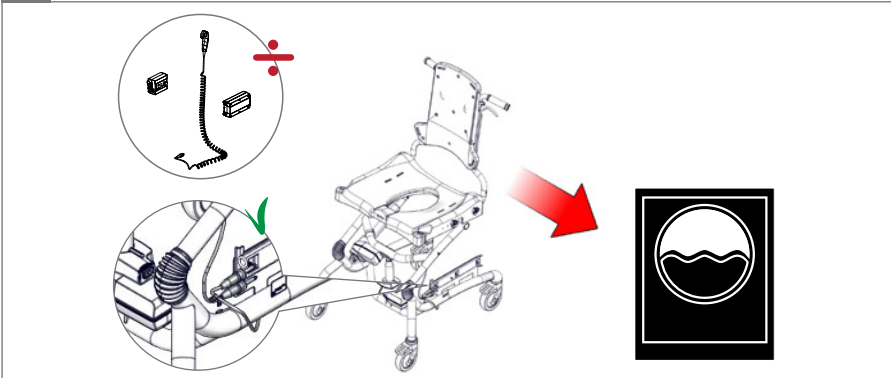
3.



4.



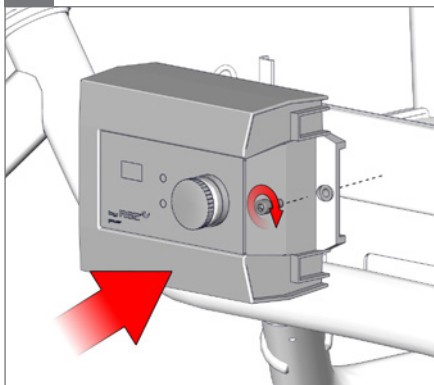
5.



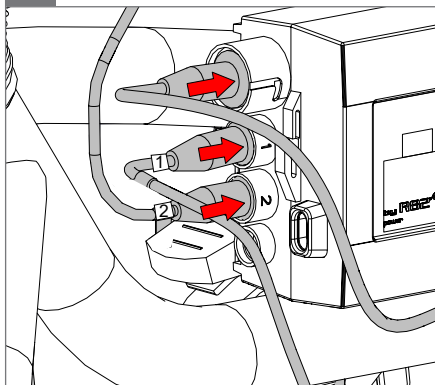


7.

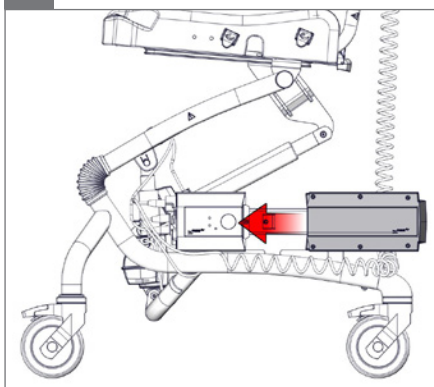
⌀ 3 mm



8.

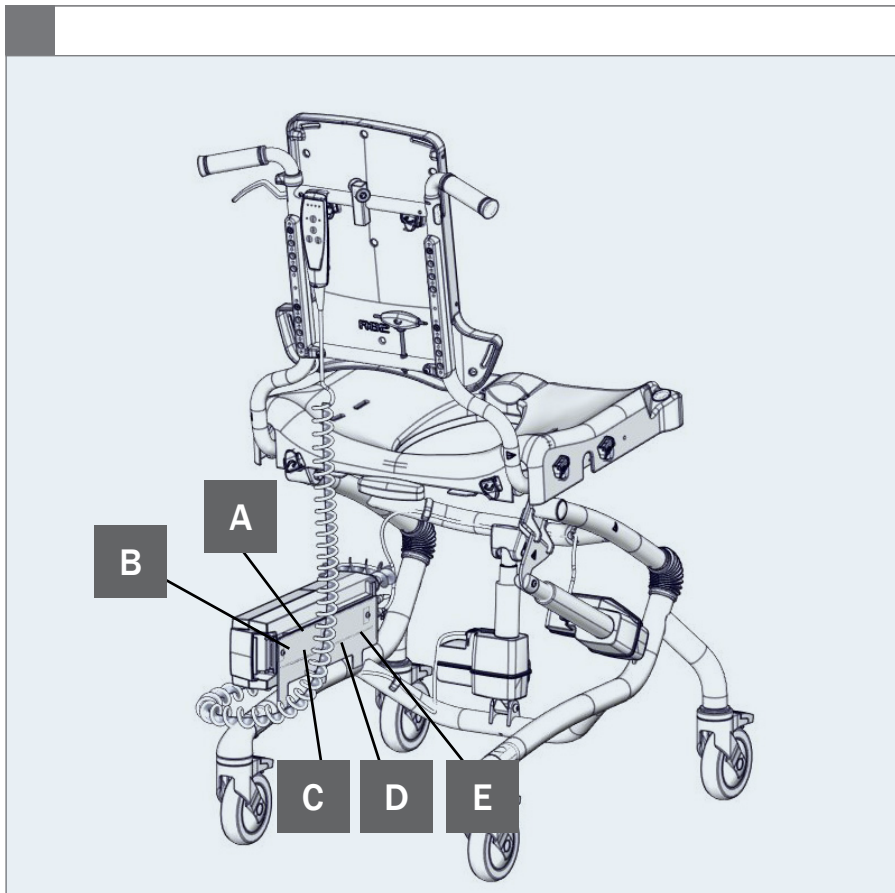


9.



10.





A

[EM] XXXXXXXX Max load: xxx kg
 DMR ver.:XXXX
 Art. no.:XXXXXXX
 Product:XXXX - Size X

(xx)xxxxxxxxxxxxxxxxxx(xx)xxxxxxxx(xx)xxxxxxxx

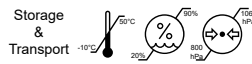
B

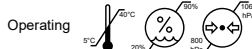
R82[®]
 Parallelvej 3
 DK-8751 Gedved
 R82.org
 Made in XXXXXXXX YYYY-MM-DD


C



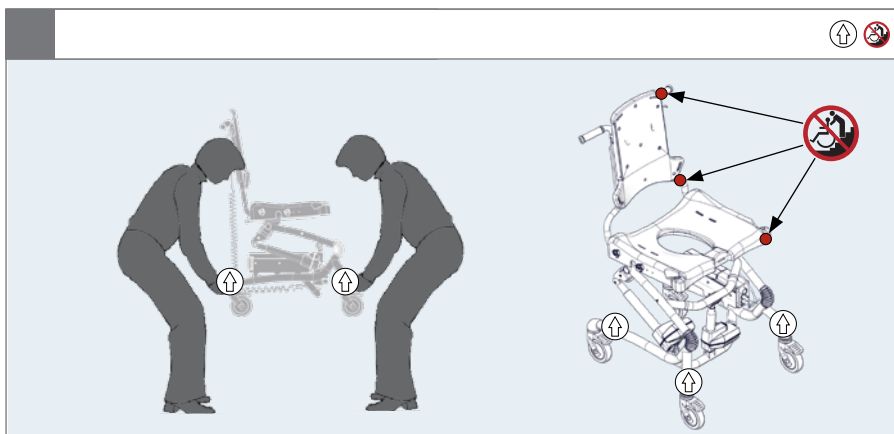
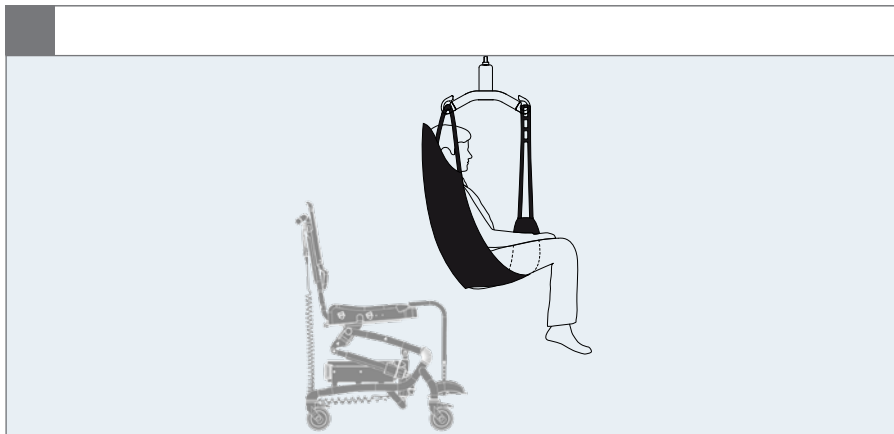
D

Storage & Transport


Operating


E

IP 24 | 



**EN:** For indoor use**NO:** For innendørs bruk**FR:** Utilisation intérieure**RU:** Для использования в помещении**JP:** 屋内使用**DE:** Für den Innengebrauch**SV:** För inomhusbruk**IT:** Per uso interno**PL:** Do użytku wewnątrz**GR:** Κατάλληλο για εσωτερική χρήση**NL:** Voor binnenhuis gebruik**FIN:** Sisäkäyttöön**PT:** Para utilização em interiores**CZ:** Pro vnitřní používání**DK:** Til indendørs brug**ES:** Para uso en interiores**BR:** Para uso interno**SN:** 适用于室内使用**EN:** Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes**NO:** Sjekk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted**FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82**RU:** Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере**JP:** 説明をお読みください。この説明の最新バージョンは、R82のWebサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます**DE:** Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung**SV:** Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats**IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori**PL:** Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach**GR:** Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη**NL:** Raadpleeg de instructies. De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat vanaf de R82 website**FIN:** Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustoilta**PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores**CZ:** Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout**DK:** Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra R82 hjemmeside**ES:** Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82**BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores**SN:** 参考说明。所有说明的最新版本能够在R82网络上下载或打印**EN:** Emergency stop**NO:** Nødstop**FR:** Arrêt d'urgence**RU:** Экстренная остановка**JP:** 非常停止**DE:** Not-Aus**SV:** Nödstop**IT:** Stop di emergenza**PL:** Awaryjne zatrzymanie**GR:** Διακοπή έκτακτης ανάγκης**NL:** Noodstop**FIN:** Häätäpysäytys**PT:** Paragem de emergência**CZ:** Nouzový stop**DK:** Nødstop**ES:** Parada de emergencia**BR:** Parada de emergência**SN:** 紧急停止



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
01 = Entrapment Hazards
02 = Tilting Hazards
03 = Transportation in motor vehicles
05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsyterens sikkerhet kan være truet
01 = Fare for å bli sittende fast
02 = Vippefare
03 = Transport i motorkjøretøyer
05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
01 = Risques de coincement
02 = Risques à la bascule
03 = Transport à bord de véhicules motorisés
05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
01 = 挟まる危険
02 = 傾斜させる際の危険
03 = 自動車内の輸送
05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
01 = Risk att fastna
02 = Tipprisk
03 = Transport i fordon
05 = Klämrisk

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
03 = Trasporto nei veicoli a motore
05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
01 = Ryzyko uwięzienia
02 = Zagrożenia przechyty
03 = Transport w pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiążdżenia

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.
01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kantelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor samendrukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
01 = Juuttumisvaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorníje na situace možné ohrožení bezpečnosti produktu, uživatele nebo pečovatele.
01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Přeprava v motorových vozidlech
05 = Nesprávné použití

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφιστά την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή
01 = Κίνδυνος παγίδευσης
02 = Κίνδυνοι ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
05 = Κίνδυνος συμπίεσης

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare
01 = Risiko for fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transport i motorkøretøjer
05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

SN: 警告: 在用户指南中该符号同数字一起出现, 指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照管者可能处于危险的注意
01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险



EN: Prohibition: Do not stand on the foot support

NO: Forbudt! Ikke bruk fotstøtten som trinn

FR: Interdiction: Ne pas utiliser le repose pieds pour un transfert debout

RU: Запрещено! Не становитесь на подставку для ног

JP: 禁止：フットサポートの上に立って乗り降りしないでください。



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

NO: Forbudt! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

RU: Запрещено! Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках

JP: 禁止：プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。（特に階段使用時）



EN: Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function

NO: Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

FR: Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

RU: ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

JP: 手動洗浄：機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください

DE: Verbot: Nicht auf der Fußstütze stehen

SV: Förbud: Använd inte fotstödet för stående transport

IT: Attenzione: Non stare in piedi sulla pedana

PL: Zakaz: Nie stawać na płytach podnóżka

GR: Απαγόρευση: Μην χρησιμοποιείτε το πόδι στηρίξης για τους όρθιους μεταφορές

DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebepöbel bzw. den Schiebegriffen

SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbågeln, framför allt inte i trappor

IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

CZ: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózków za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

GR: Απαγόρευση: Μην τραβήξετε/ανασηκώσετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες

DE: Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

SV: Manuell rengjøring: Håll produkten ren för optimal funktion

IT: Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

PL: Czyszczenie ręczne: Utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

GR: χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του

NL: Waarschuwing: Gebruik de voetenplaat niet voor staande transfers

FIN: Kielletty: Älä seiso jalka tuki

PT: Proibição: Não utilize o apoio de pés em transferências de pé

CZ: Zákaz : Nepoužívejte podpěry nohou pro převoz vestoje

NL: Waarschuwing: Onjuiste ophelpunten, vooral op de trap.

FIN: Kielletty: Älä vedä/nosta tuolia työntötangosta, etenkään portaissa

PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěry, zvláště ne na schodech

NL: Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden

FIN: Manuaalinen puhdistus: Puhtaanaapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

PT: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

CZ: Czyszczenie ręczne: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

DK: Forbud: Brug ikke fodstøtten som trædeplade

ES: Prohibición: No utilice el reposapies para las transferencias

BR: Proibido: No utilice el soporte de pie para las transferencias de pie

SN: 禁止：不要使用於傳輪站立腳支撐

DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

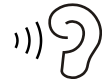
SN: 禁止：不要用推杆拉或提升椅子，尤其在阶梯上时。

DK: Manuel rengøring: Skal holdes rent for at opretholde optimal funktion

ES: Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

BR: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

SN: 手工清洗：做好产品清洁，以维持设备的最佳功能。

**EN** Correct lifting point**NO**: Riktig løftpunkt**FR**: Point de levée approprié**RU**: Надлежащая точка подъема**JP**: リフティング・ポイントの修正**DE**: Korrekter Hebe punkt**SV**: Korrekt lyftpunkt**IT**: Punto di sollevamento corretto**PL**: Prawidłowy punkt podnoszenia**GR**: Σωστό σημείο λαβής**NL**: Correcte techniek van optillen**FIN**: Oikea nostopiste**PT**: Corrija o ponto de elevação**CZ**: Správný zvedací bod**DK**: Korrekt løftepunkt**ES**: Punto de elevación correcto**BR**: Ponto de elevação correto**SN**: 请调整吊点**EN**: Listen to click sound**NO**: Lytt etter en klikkelyd**FIN**: Écoutez le dé clic**RU**: Прислушайтесь, чтобы услышать щелчок**JP**: カチッと言う音が聞こえます**DE**: Achten Sie auf das Klicken.**SV**: Lyssna efter klickljudet**IT**: Attendere che venga emesso un clic**PL**: Nasłuchuj dźwięku zatrzasknięcia.**GR**: Ακούστε το κλικ**NL**: Let op het klikgeluid.**FIN**: Kuuntele napsahtavaa ääntä**PT**: Ouvir o som de clique**CZ**: Věnujte pozornost zvuku cvaknutí**DK**: Vær opmærksom på klik lyden**ES**: Escuche el clic**BR**: Ouça ao som de clique**SN**: 注意听叩击声**EN**: Warewashing machine**NO**: Desinfiseringsmaskin**FR**: Machine à laver**RU**: Посудомоечная машина**JP**: 器具洗浄機**DE**: Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)**SV**: Rengöring av produkten i maskin**IT**: Lavastoviglie industriale**PL**: Zmywarka**GR**: Πλυντήριο εξοπλισμού**NL**: Vvaatwasser**FIN**: Ei saa pestä pesukoneessa**PT**: Máquina de lavar loiça**CZ**: Myčka na zdravotní pomůcky**DK**: Industri-vaskemaskine**ES**: Máquina de lavado**BR**: Máquina de lavar loiça**SN**: 请勿使用洗碗机清洗**EN**: Correct use**NO**: Korrekt bruk**FR**: Utilisation correcte**RU**: Правильное использование**JP**: 全適切な使用**DE**: Richtig**SV**: Korrekt användning**IT**: Uso corretto**PL**: Prawidłowe użytkowanie.**GR**: Ορθή χρήση**NL**: Juist gebruik**FIN**: Oikea käyttö**PT**: Uso correto**CZ**: Správné používání**DK**: Korrekt brug**ES**: Uso correcto**BR**: Uso correto**SN**: 正确使用**EN**: Incorrect use**NO**: Feil bruk**FR**: Utilisation incorrecte**RU**: Неправильное использование**JP**: 適不適切な使用**DE**: Falsch**SV**: Felaktig användning**IT**: Uso errato**PL**: Nieprawidłowe użytkowanie.**GR**: Λανθασμένη χρήση**NL**: Onjuist gebruik**FIN**: Virheellinen käyttö**PT**: Uso incorreto**CZ**: Nesprávné používání**DK**: Forkert brug**ES**: Uso incorrecto**BR**: Uso incorreto**SN**: 错误使用

mm (inch)



Effective seat width

550 mm (21¾")

550 mm (21¾")



Effective seat depth

450 mm (17¾")

450 mm (17¾")



Back width

290 mm (11½")

290 mm (11½")



Backrest height

555 - 625 mm (21¾" - 24½")

555 - 625 mm (21¾" - 24½")



Seat surface height at front edge

510 - 780 mm (20" - 30¾")

560 - 780 mm (22" - 30¾")



Overall width

670 mm (26½")

670 mm (26½")



Overall frame length

710 mm (28")

710 mm (28")



Overall height to backrest

1080 - 1350 mm (44½" - 53¼")

1130-1350 mm (44½" - 53¼")



Seat plane angle

-5° -> 25°

-5° -> 25°



Backrest angle

0° -> 30°

0° -> 30°



Minimum turning diameter

1140 mm (45")

1140 mm (45")



Total mass

28 kg (61.75 lb)

31 kg (68.25 lb) –



Max. user weight/load

100 kg (220 lb)

130 kg (286½ lb)



Max. static stability



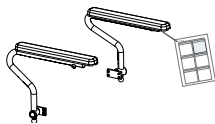
5°



10°



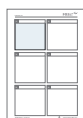
10°



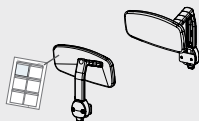
9996097103



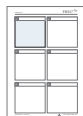
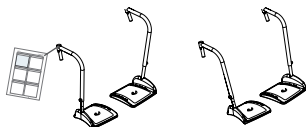
9996097104



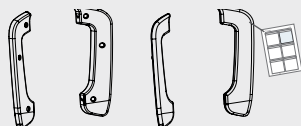
9996097105



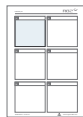
9996097106



9996097107



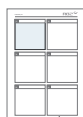
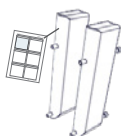
9996097108



9996097109



9996097110



9996097111

PORTUGUÊS DO BRASIL

Parabéns por comprar o nosso novo produto da R82, um fornecedor mundial de assistências técnicas e aparelhos para crianças e adolescentes com necessidades especiais. Para obter os benefícios completos das opções oferecidas por este produto, você deve ler este User Guide antes de usá-lo, guardando-o para consultas futuras.

Uso pretendido

A Heron é uma cadeira de banho/WC desenvolvida para jovens e crianças maiores. Ela é ajustável em ângulo e altura para proporcionar a postura correta à necessidade do usuário. A Heron pode ser posicionada sobre o vaso sanitário ou pode ser utilizada com uma bacia sanitária. A Heron está disponível em um tamanho e deve ser utilizada em ambiente interno, mas em casos de emergência, pode ser utilizada em ambiente externo.

Ferramentas Incluso:

- Chave Allen de 3, 4 e 5 m



Declaração de conformidade

Este produto atende os requisitos da Diretiva 93/42/CEE para aparelhos médicos. A marca EC deve ser removida ao reconstruir/reformar o produto, quando for utilizado em conjunto com produtos de outros fabricantes ou ao utilizar peças e acessórios que não sejam os originais da R82. Ainda, este produto está em conformidade com as exigências das normas:

- EN 12182



Descarte

Quando um produto atinge o fim de sua vida útil, ele deve ser separado de acordo com o tipo de material, para que suas peças possam ser recicladas ou descartadas corretamente. Se necessário, contate o seu revendedor local para obter uma descrição precisa de cada material. Contate as autoridades de sua região para informar-se das opções disponíveis de reciclagem ecológica.

Acessórios e peças de reposição

Os produtos da R82 podem ser fornecidos com uma gama de acessórios que atendem às necessidades do usuário individual. As peças de reposição podem ser encomendadas sob solicitação. Encontre os acessórios específicos em nosso site ou contate seu revendedor local para maiores informações.

Garantia da R82

A R82 oferece uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação e materiais e uma garantia de cinco anos contra rupturas da estrutura de metal causadas por defeitos em suas soldas. A garantia pode ser afetada negativamente se a responsabilidade do cliente pelo conserto e/ou manutenção diária não for praticada de acordo com as instruções e intervalos descritos pelo fornecedor e/ou conforme descrito no User Guide. Para maiores informações, consultamos a página inicial da R82, na aba download.

A garantia somente poderá ser mantida se o produto R82 estiver sendo utilizado no mesmo país onde foi adquirido e se puder ser identificado pelo seu número de série. A garantia não cobre danos acidentais, incluindo aqueles causados por uso incorreto ou descuido. A garantia não se estende a itens consumíveis, tais como pneus ou estofamento, que estão sujeitos a desgaste normal e precisam de substituição periódica.

A garantia será anulada caso outras peças/acessórios que não sejam os originais sejam usados, ou caso o produto não tenha sido mantido, consertado ou alterado de acordo com as orientações e intervalos prescritos pelo fornecedor e/ou dispostos no Guia do Usuário (User Guide). A R82 reserva-se o direito de inspecionar o produto sob reclamação e a documentação relevante antes de concordar com o pedido de garantia, além de decidir se substituirá ou consertará o produto defeituoso. O consumidor é responsável por retornar o item sob reclamação que encontra-se na garantia para o endereço de compra.

Segurança

Os sinais, símbolos e instruções colocados neste produto nunca devem ser cobertos ou removidos, devendo estar presentes e claramente legíveis durante toda a sua vida útil. Substitua ou insere imediatamente sinais, símbolos e instruções ilegíveis ou danificados. Entre em contato com o seu revendedor local para maiores instruções.

Caregiver

- Leia todas as instruções cuidadosamente antes de utilizar o produto e guarde-as para futura referência. O uso incorreto deste produto pode causar sérios acidentes ao usuário
- Utilize sempre as técnicas e auxílios de elevação corretos para tal fim
- Nunca deixe o usuário sem supervisão com este produto. Certifique-se de que há a supervisão permanente de um adulto
- Consertos/substituições somente devem ser feitos utilizando-se peças e acessórios novos e originais da R82 e executados de acordo com as instruções e intervalos de manutenção sugeridos pelo fornecedor
- Se houver quaisquer dúvidas quanto ao uso continuado de seu produto R82 ou se qualquer uma das peças falhar, pare imediatamente de utilizar o produto e contate o seu revendedor local assim que possível

Ambiente

- Verifique a temperatura da superfície do produto antes de deixar o usuário entrar. Isso vale especialmente para usuários com falta de sensibilidade cutânea, o que pode afetar sua percepção de calor. Caso a temperatura da superfície esteja acima de 41 ° C, espere o produto esfriar um pouco antes de usá-lo.
- Use este produto em uma superfície nivelada e sem quaisquer obstáculos. Tenha cuidado ao utilizá-lo em superfícies escorregadias
- Ao utilizar a base Combi:x em terrenos com inclinações, consulte suas medidas/limites para manter a estabilidade

Usuário

- Se o usuário estiver próximo do limite máximo de carga e/ou realizar muitos movimentos involuntários, tal como balançar-se, deve-se considerar um produto de maior tamanho ou com uma carga máxima maior, ou mesmo um produto R82 diferente

Produto

- Realize todos os ajustes de posição no produto e acessórios e certifique-se de que todos os botões, parafusos e fivelas estão firmemente presos antes de sua utilização. Mantenha todas as ferramentas longe do alcance de crianças
- Ative os freios antes de colocar o usuário no produto
- Certifique-se de manter a estabilidade do produto antes de colocar o usuário no mesmo
- Nós recomendamos que você avise o usuário que fará a inclinação do assento ou encosto antes de iniciá-la
- Antes de mover a cadeira, com ou sem o usuário sentado, certifique-se por favor que o assento esteja na posição horizontal, o encosto na posição vertical e a altura do assento acima do chão esteja mais baixa. Não mova o produto com o assento inclinado.
- Certifique-se de que os rodízios estejam totalmente funcionais e seguros antes de usar
- Inspecione o produto e todos os seus acessórios, substituindo quaisquer peças desgastadas antes do uso
- Não deixe o pistão a gás exposto ao sol ou altas temperaturas. NÃO perfure
- Não exponha o pistão a arranhões, etc. É importante utilizar um pano ou algo semelhante quando realizar ajustes com ferramentas no pistão
- A parada de emergência é ativada quando o botão vermelho da caixa de controle é apertado
- Este produto foi testado quanto à sua resistência à ignição em nível sem ignição, de acordo com as normas EN 1021-1 e EN 1021-2
- Este produto pode perder as suas características de resistência a chamas caso sejam utilizados estofamentos que não sejam originais da R82

Informações de serviços

A responsabilidade pela manutenção de um equipamento médico é totalmente de seu proprietário. A não-manutenção de um equipamento de acordo com suas instruções pode invalidar a garantia do mesmo. Além disso, a não-manutenção de um equipamento pode comprometer a condição clínica ou a segurança dos usuários e/ou de seus cuidadores.

Primeiro dia

- Leia o User Guide cuidadosamente antes de usar o produto e guarde-o em local seguro para consultas futuras

Antes de iniciar o uso

- Verifique se todas as roldanas movem-se livremente e se todas as travas/freios das rodas são facilmente ativados
- Certifique-se que todos os cabos estão devidamente plugados antes de usar no chuveiro
- Inspeccione todos os cabos por rachaduras ou peças desgastadas. Nunca utilize o produto se o mesmo estiver com defeito. Contate seu revendedor local para manutenção
- Desinfetar o estofado. Favor verificar a seção de desinfecção neste Manual para maiores informações
- Inspeccione as peças desmontáveis. Se preciso, desinfete as peças com solução desinfetante de 70%. Recomendamos limpar resíduos e sujeira com pano umedecido em água morna e um detergente/sabão neutro sem cloro. Deixe que as peças desmontáveis sequem bem antes de desinfetar.

Após cada uso

- Limpe o produto seco

Diariamente

- Inspeção visual. Conserte ou substitua quaisquer peças danificadas ou desgastadas
- Certifique-se de que todas as presilhas estão presentes e ajustadas corretamente
- Verifique todos os acessórios e fivelas quanto a sinais de desgaste
- Esteja alerta de quaisquer indicações de marca máxima antes de fazer ajustes

Mensalmente

- Remova qualquer resíduo ou sujeira do produto utilizando um pano com água morna e detergente neutro, secando-o antes de usar
- Todas as porcas e parafusos neste produto devem ser verificados e apertados para evitar quedas desnecessárias
- Lubrifique as peças giratórias. Recomendamos que você utilize um sistema de lubrificação profissional, tal como o lubrificante seco

Anualmente

- Inspeccione a estrutura quanto a rachaduras ou sinais de peças desgastadas e realize a manutenção anual. Nunca utilize um produto que pareça estar abaixo do padrão ou defeituoso
- Inspeccione se as hastes dos pistões estão engraxadas, extraia as hastes dos pistões para verificar a graxa

Máquina de lavar

Este produto pode ser lavado a:

- 60 °C em 10 minutos
- 85 °C em 3 minutos

...utilizando um detergente neutro na máquina de lavar projetada para dispositivos médicos. Utilize a função de secagem da máquina para secar o produto. Limpe os acessórios separadamente.

Antes de lavar

- Evite desengordurar as hastes do pistão; os atuadores devem ser retraídos para a posição mínima e sem carga antes do início da limpeza.
- Remova todos os acessórios, desligue todos os cabos, e certifique de desmontar a bateria, caixa controle e aparelho. Deixe os atuadores os com cabos montados no produto (ver página 22)

Depois de lavar

- Assegure o correto posicionamento dos cabos na caixa de controle quando reinstalar o sistema de energia (Veja página 23)
- Verifique se as funções do fone estão funcionando corretamente.

Desinfecção

O produto pode ser desinfetado com uma solução de desinfetante IPA a 70%. É recomendável limpar qualquer resíduo e sujeira do produto com um pano umedecido com água quente e detergente/sabão neutro e sem cloro e deixar secar antes da desinfecção.

Intervalo de manutenção

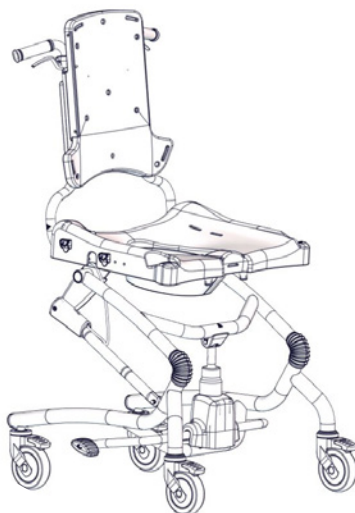
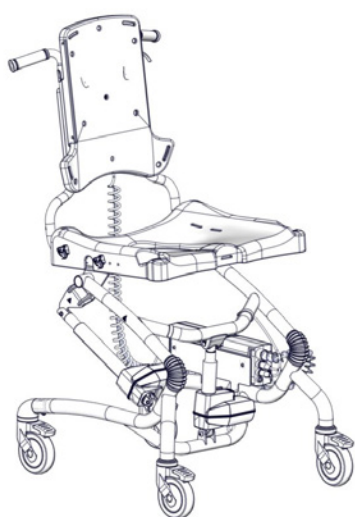
Uma inspeção detalhada do produto deve ser feita a cada 12 meses (ou a cada 6 meses, no caso de usuários pesados) e toda vez que o produto for novamente liberado para uso. A inspeção deve ser feita por uma pessoa tecnicamente competente, que recebeu treinamento sobre o uso do produto. Entre em contato com seu distribuidor local para instruções sobre reparos.

Em condições normais de uso, a vida útil deste produto é de 5 anos, caso a manutenção e reparo sejam feitos de acordo com as instruções do fabricante e estejam comprovadamente registrados.

Lista de verificação de serviço:

Verifique e ajuste as funções a seguir, de acordo com seu uso pretendido. Repare ou substitua quaisquer peças gastas ou danificadas. Verifique:

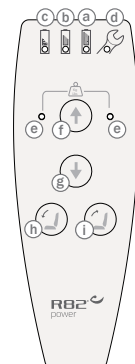
- Acolchoamento
- Produtos equipados com uma bomba hidráulica para ajuste de altura. A altura da estrutura pode ser ajustada para cima ou para baixo
- As versões energizadas são capazes de reter energia após o carregamento da bateria
- Para versões energizadas, reinicie o sistema da unidade de energia utilizando o dispositivo portátil pressionando simultaneamente os botões para cima (f) e para baixo (g) durante 5 segundos
- Produtos equipados com eletricidade para ajuste de altura. Os cabos estão em boas condições e as funcionalidades do aparelho, para o ajuste da altura, atuam conforme pretendido.
- Que as porcas e os parafusos do produto estejam apertados
- Lubrifique as peças giratórias.
- Os sinais de desgaste nas peças das conexões e nas fivelas
- Se há fissuras ou sinais de peças gastas no produto
- Se todos os rótulos do produto estão intactos



Sistema de energia

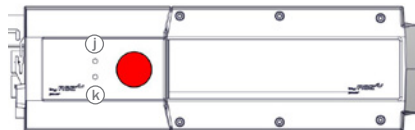
Funcionalidade do aparelho

- Bateria está OK, sem necessidade de carregamento. Luz de LED verde ao ativar as funções.
- Bateria com pouca carga; a bateria necessita carregamento. Luz de LED laranja ao ativar as funções.
- Bateria totalmente descarregada. Luz LED vermelha ao ativar as funções. Ainda é possível baixar a altura do assento e inclinar o assento para trás.
- Serviço de reparo requerido, luz de LED laranja claro. Verifique se todos os conectores estão firmemente fixos nas conexões. Se o LED continuar a acender, consulte Intervalo de serviço, página 125, e siga a Lista de verificação de serviço na página 125.
- Sobrecarga, luz de LED laranja ao tentar aumentar o nível do assento. Abaixar o assento até parar para reiniciar o sistema
- Aumentar a altura do assento
- Reduzir a altura do assento
- Incline o assento para frente
- Incline o assento para trás



Solução de problema:

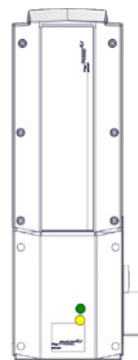
No caso de mau funcionamento do aparelho, a altura do assento pode ser ajustada utilizando a caixa de controle. Utilize uma caneta ou chave allen 3 mm para ativar as funções para cima e para baixo na caixa de controle. Por favor, certifique-se que o botão de parada de emergência não esteja ativado antes de utilizar as funções da caixa de controle.



- Aumentar a altura do assento
- Diminuir a altura do assento

Recarregando a bateria:

- Ligue o carregador à rede elétrica. O carregador indica se o mesmo está ligado à rede elétrica (luz LED verde)
- Coloque a bateria no carregador. A bateria está sendo carregada (luz LED amarela)
- Tempo de carregamento: aproximadamente 4 a 5 horas



Advertências

Cuidador

- Não opere o sistema de alimentação da unidade, a menos que tenha sido treinado para usá-lo.
- Não deixe crianças sozinhas com o controle manual
- Não deixe crianças brincarem com o controle manual
- Não deixe o controle manual ao alcance de crianças
- É importante remover o saco plástico de transporte antes de usar o controle manual. Os cabos precisam ser colocados de maneira que os usuários ou cuidadores não tropecem e se machuquem

Produto

- A unidade de energia possui um dispositivo de parada de segurança
- Não se deve borrifar diretamente o sistema com limpadores de alta pressão
- Não é permitido realizar a limpeza a vapor
- Somente use a unidade de energia dentro dos limites de funcionamento especificados
- Recomenda-se verificar se aparelho e os cabos estão danificados por mau uso pelo menos uma vez ao ano.
- Não mergulhe o controle manual na água

Dados técnicos**Bateria – BAJ1 - IPX5**

- Capacidade 2.9 Ah – 24V DC
- Ciclo de trabalho: Max. 10% ou 2 min de uso contínuo, em seguida, 18 minutos sem uso

As baterias têm uma vida máxima de 4 anos, mas isso pode variar dependendo das condições de uso e práticas de carregamento

Caixa de Controle CBJC - IPX4:

- Tensão de saída 24V DC

Carregador de bateria – CHJ2 - IPX5

- Alimentação: 100 – 240 VAC/50-60 Hz modo interruptor
- Corrente de carga: Máx. 650 mA

Braço – LA40 - IPX6

- Motor: 24-33 V DC, motor padrão
- Nível de ruído: ≤ 50 db (A)

Aparelho – HB 30 IPX4**Peças desmontáveis**

- Aparelho – HB 30
- Bateria – BAJ1
- Cabos 1 e 2

Parte(s) aplicada(s)

- Aparelho – HB 30

Tabela de classificação IP**Primeiro dígito: Sólidos**

O primeiro dígito indica o nível de proteção que o gabinete proporciona contra o acesso a peças perigosas (por exemplo, condutores elétricos, partes móveis) e à entrada de objetos estranhos sólidos

| | |
|------|---|
| IPX0 | Sem proteção |
| IPX1 | Quaisquer grandes superfícies do corpo, tais como o dorso das mãos; porém, sem proteção contra o contato deliberado com uma parte do corpo. |
| IPX2 | Dedos e objetos similares. |
| IPX3 | Ferramentas, fios grossos, etc. |
| IPX4 | Maioria dos fios, parafusos, etc. |
| IPX5 | A entrada de poeira não é inteiramente impedida, mas ela não deve entrar em quantidade suficiente para interferir com a operação satisfatória do equipamento; proteção completa contra contato. |
| IPX6 | Sem entrada de poeira; proteção completa contra contato. |

Temperatura ambiente e de superfície

A tabela abaixo ilustra o tempo que leva para as superfícies da Heron atingirem uma temperatura ambiente de 20 ° C de -10 ° C e +50 ° C.

| Temperatura da superfície | | | |
|---------------------------|------|---------|----------|
| -10 ° C | para | +20 ° C | 108 min. |
| +50 ° C | para | +20 ° C | 129 min. |

Condições ambientais

- Temperatura de utilização: de +5 ° C a 40 ° C
- Humidade relativa: 20% to 90%
- Pressão atmosférica: 800 a 1060 hPa
- Temperatura de armazenamento: -10 ° C a +50 ° C

Segundo dígito: Líquidos

Proteção do equipamento dentro do gabinete contra entrada prejudicial de água.

| | |
|------|--|
| IPX0 | Sem proteção |
| IPX1 | Proteção contra queda vertical de gotas de água, por ex. condensação |
| IPX2 | Proteção contra spray de água direto de até 15o da vertical |
| IPX3 | Protegido contra spray de água direto de até 60o da vertical |
| IPX4 | Proteção contra spray de água em todas as direções - entrada permitida limitada |
| IPX5 | Protegido contra jatos de água de baixa pressão de todas as direções - entrada limitada |
| IPX6 | Protegido contra inundações - entrada limitada - entrada limitada temporária de água, por ex., uso em convés de navio - entrada limitada permitida |
| IPX7 | Protegido contra efeito de imersão entre 15 cm e 1 m |
| IPX8 | Protege contra longos períodos de imersão sob pressão |

Ambiente de compatibilidade magnética (EMC)

Este equipamento é para uso em ambiente de instalações para cuidados domésticos.

Este equipamento, provavelmente, não causará qualquer interferência prejudicial em equipamentos próximos; no entanto, pode ser prejudicado por interferência eletromagnética (EM) emitida por outros equipamentos, o que pode levar a falhas de funcionamento. Não utilize este equipamento onde exista o risco de que outros equipamentos eléctricos e/ou eletrónicos possam interferir com ele.

Este equipamento está em conformidade com as seguintes normas

IEC 60601-1-2:2014 para equipamento eléctrico médico - Parte 1-2: Requisitos gerais para segurança básica e desempenho indispensável - Norma Colateral: Disfunções eletromagnéticas - Requisitos e testes (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Cláusula 7, Produtos de apoio para pessoas com deficiência - Requisitos gerais e métodos de ensaio

EMC - Avisos

O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outros equipamentos deve ser evitado, já que isto pode resultar em uma operação inadequada. Se tal utilização for necessária, este equipamento e os demais devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pela R82 pode resultar em aumento da emissão de EM ou em diminuição da imunidade a EM deste equipamento, resultando em operação inadequada. São fornecidas várias tomadas de alimentação com este equipamento. Utilize a tomada de alimentação adequada para o seu país. Escolha entre as unidades de adaptadores fornecidas para as tomadas de alimentação: Tomadas inglesas, australianas, para a União Europeia e EUA/Japão.

Equipamento de comunicação portátil de radiofrequência (RF) (incluindo periféricos tais como cabos de antena e antenas externas) devem ser utilizados a não menos de 30 cm (12 polegadas) de nenhuma das partes do Heron w/power, incluindo os cabos especificados pela R82. Caso contrário, poderá ocorrer degradação no desempenho deste equipamento.

Testes para disfunções EM (emissão EM e imunidade EM)

Modos de teste durante testes de emissão:

1. Modo de movimento (bateria). Funcionamento de entrada/saída do atuador.
2. Modo de carga, sem funcionamento do atuador

| Normas de emissão de EM | Classificação/níveis |
|--|---|
| Emissão RF conduzida e irradiada, emissão CISPR 11 | Grupo 1 (o produto utiliza somente energia RF para sua função interna) Classe B (o produto é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente conectados à rede pública de alimentação elétrica de baixa tensão, que abastece edifícios utilizados para propósitos domésticos) |
| Distorção harmônica IEC 61000-3-2 | Classe A. Não é realizado qualquer ensaio, uma vez que a potência nominal para este equipamento é inferior a 75 W. Não são especificados limites para equipamentos com uma potência nominal de 75 W ou inferior. |
| Flutuações de tensão e cintilação IEC 61000-3-3 | Cumpre |

Modos de teste durante testes de imunidade:

Modo bateria, modo de espera armado/pronto.

Modo de carga, sem funcionamento do atuador.

| Normas de imunidade EM | Níveis de teste IEC 60601-1-2:2014 | Níveis de testes adicionais |
|---|--|--|
| Descarga eletrostática IEC 61000-4-2 | Contato de ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV, ar | contato de ± 6 kV |
| Campos EM RF irradiados IEC 61000-4-3 | 3 V/m (Profissional) 10 V/m (Assistência domiciliar) 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz | 20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM a 1 kHz |
| Formulário de campos de proximidade para equipamentos de comunicação de RF sem fio IEC 61000-4-3 | IEC 60601-1-2:2014, Tabela 9 | N/A |
| Transientes elétricos rápidos / Rajadas IEC 61000-4-4 | ± 1 kV, ± 2 kV Frequência de repetição de 5 kHz | N/A |
| Picos, linha-a-linha IEC 61000-4-5 | $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV | N/A |
| Distúrbio conduzido induzido por campos de RF IEC 61000-4-6 | 6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM a 1 kHz 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM a 2 kHz | N/A |
| Campos magnéticos de frequência de tensão nominal IEC 61000-4-8 | 30 A/m 50 Hz e 60 Hz | N/A |
| Dips de tensão, interrupções curtas e variações de tensão IEC 61000-4-11 | 0 % UT para ciclo de 0,5 a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e ângulos de fase de 315° 0 % UT para 0,5 ciclo 0 % UT para 1 ciclo 70 % UT para 25 ciclos (50 Hz) 70 % UT para 30 ciclos (60 Hz) n0 % UT para 250 ciclos | 40 % UT para 5 ciclos |



R82 A/S

Parallevej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@R82.com
R82.org
facebook.com/R82global/

Supplier for:
Rest of the world

R82 UK Ltd.

England
Tel. +44 (0)121 561 2222
Fax +44 (0)121 559 5437
R82uk@R82.com
R82.co.uk
facebook.com/R82UK

Supplier for:
United Kingdom, Ireland

R82 GmbH

Germany
Tel +49 (0)6132 710 70
Fax +49 (0)6132 710 710
R82de@R82.com
R82.de
facebook.com/R82.de

Supplier for:
Germany, Switzerland, Austria

R82 Nederland B.V.

The Netherlands
Tel +31 (0)513 68 16 86
Fax +31 (0)513 68 19 84
R82nl@R82.com
R82.nl
R82.be

Supplier for:
The Netherlands, Belgium

R82 Inc.

USA
Tel +1 844 876 6245
Fax +1 704 882 0751
us.info@R82.com
R82.com
facebook.com/ConvoidR82Kids/

Supplier for:
USA, Canada

R82 au Pty Limited

Australia
Tel +61 (02) 8213 6666
Fax +61 (02) 8213 6655
R82.com.au
facebook.com/R82Australia

Supplier for:
Australia

Find your local dealer

R82.org

Importado e distribuído por: MAIS MOVIMENTO COMERCIO E IMPORTAÇÃO DE PRODUTOS PARA REABILITAÇÃO LTDA. CNPJ 58.895.681/0001-83. Rua Ernesto Bristotti N° 41 - Jardim Myriam - Campinas/ SP. CEP: 13.098-408. AFE ANVISA n° 8.11.374-2. Resp. Técnico: Emmanuel Dias de Sousa Lopes CREFITO/SP 188523-F. Registro ANVISA n° 81137420003. Serviço de atendimento do consumidor SAC: (19) 3304-2500 / sac@maismovimento.com.br.

versão 13 deste manual do usuário.